







	TASTI	KEYS	TOUCHES	TECLAS	TASTEN
	UP Premere e rilasciare Scorre le voci del menu Incrementa i valori Premere per almeno 5 sec Attiva la funzione Sbrinamento Manuale	UP Press and release To scroll the menu items To increase the values Press for at least 5 secs To enable the Manual Defrost function	HAUT Appuyer et relâcher Fait défiler les options du menu Augmente les valeurs Appuyer pendant au moins 5 sec Active la fonction de Dégivrage Manuel	UP Pulsar y soltar Visualiza los datos del menú Incrementa los valores Mantener pulsado durante al menos 5 segundos Activa la función Deshielo Manual	UP Drücken und loslassen Geht die Menüpositionen durch Erhöht Werte Mind. 5 Sek. drücken Die Funktion „Manuelle Abtauung“ wird dadurch aktiviert.
	DOWN Premere e rilasciare Scorre le voci del menu Decrementa i valori	DOWN Press and release To scroll the menu items To decrease the values	BAS Appuyer et relâcher Fait défiler les options du menu Diminue les valeurs	DOWN Pulsar y soltar Visualiza los datos del menú Disminuye los valores	DOWN Drücken und loslassen Geht die Menüpositionen durch Vermindert Werte
	STAND-BY (ESC) Premere e rilasciare Torna su di un livello rispetto al menù corrente Conferma valore parametro Premere per almeno 5 sec Attiva la funzione Stand-by – viene visualizzato OFF a display i relè sono disattivati	STAND-BY (ESC) Press and release To go up one level from the current menu To confirm the parameter value Press for at least 5 secs To enable the Stand-by function - OFF is displayed and relays are disabled	STAND-BY (ESC) Appuyer et relâcher Remonte d'un niveau par rapport au menu actuel Confirme la valeur du paramètre Appuyer pendant au moins 5 sec Active la fonction Stand-by - S'affiche OFF et les relais sont désactivés	STAND-BY (ESC) Pulsar y soltar Sube un nivel con respecto al menù actual Confirma el valor del parámetro Mantener pulsado durante al menos 5 segundos Activa la función Stand-by – se visualiza OFF en la pantalla y los relè quedan desactivados	STAND-BY (ESC) Drücken und loslassen Geht zurück auf die nächsthöhere Menüebene Bestätigt den Parameterwert Mind. 5 Sek. drücken Aktiviert die Funktion Stand-by – wenn OFF am Display gezeigt wird, sind alle Relais deaktiviert
	SET (ENTER) Premere e rilasciare Visualizza eventuali allarmi (se presenti) Accede al menu Stato Macchina Premere per almeno 5 sec Accede al menu di Programmazione Conferma i comandi	SET (ENTER) Press and release To display the alarms (if any) To go to the Machine Status menu Press for at least 5 secs To go to the Programming menu To confirm controls	SET (ENTER) Appuyer et relâcher Affiche toute alarme éventuelle (le cas échéant) Accède au menu Etat Machine Appuyer pendant au moins 5 sec Accède au menu Programmation Confirme les commandes	SET (ENTER) Pulsar y soltar Visualiza posibles alarmas (si hubiese) Accede al menù Estado Máquina Mantener pulsado durante al menos 5 segundos Accede al menù de Programación Confirma los mandos	SET (ENTER) Drücken und loslassen Zeigt mögliche Alarme an (wenn vorhanden) Geht zum Menüpunkt „Maschinenzustand“ Mind. 5 Sek. drücken Wechselt zum Programmiermenü Bestätigt Befehle

Label	Guasto	Failure	Panne	Avería	Störung
E1	Sonda1 guasta (cella)	Sensor 1 failure (cell)	Détecteur 1 en panne (cellule)	Sonda1 averiada (célula)	Sonde 1 defekt (Kühlzelle)
E2	Sonda2 guasta (sbrinamento)	Sensor 2 failure (defrost)	Détecteur 2 en panne (dégivrage)	Sonda2 averiada (deshielo)	Sonde 2 defekt (Abtauung)
AH1	Allarme di ALTA Temperatura	Alarm for HIGH Temperature	Alarme de HAUTE Température	Alarma de Temperatura ALTA	Alarm wegen zu HOHER Temperatur
AL1	Allarme di BASSA Temperatura	Alarm for LOW Temperature	Alarme de BASSE Température	Alarma de Temperatura BAJA	Alarm wegen zu NIEDRIGER Temperatur
Ad2	fine sbrinamento per tempo anziché per il raggiungimento della temperatura di fine sbrinamento	End of defrost due to time, instead of achievement of defrost end temperature	fin dégivrage en raison du temps, au lieu d'atteindre la température de fin dégivrage	Fin deshielo por tiempo y no porque se haya alcanzado la temperatura final del deshielo	Abtauvorgang wegen Zeitablaufs beendet und nicht infolge der erreichten Abtaudtemperatur

ALTRE FUNZIONI

Premendo e rilasciando il tasto SET è possibile accedere al menu "Stato Macchina". Se non vi sono allarmi in corso verrà visualizzata la label "SET".

Agendo sui tasti e si possono scorrere le cartelle del menu "Stato Macchina":

- AL: cartella allarmi (**visibile solo se ci sono allarmi attivi**);
- SET: cartella impostazione
- Pb1: cartella valore sonda 1 (premere SET per visualizzare la temperatura);
- Pb2: cartella valore sonda 2 (premere SET per visualizzare la temperatura evaporatore);

Impostare il Setpoint: Per visualizzare il valore del Setpoint premere il tasto SET quando è visualizzata la label "SET".

Il valore del Setpoint appare sul display. Per variare il valore del Setpoint agire, entro 15 sec, sui tasti UP e DOWN. Per confermare la modifica premere SET.

OTHER FUNCTIONS

Press and release the SET key to go to the "Machine Status" menu. If no alarm is on, the "SET" label is displayed.

Use the keys to scroll the "Machine Status" menu folders:

- AL: alarm folders (**visible only if one alarm is on**);
- SET: setting folder
- Pb1: sensor 1 value folder (press SET to display the temperature);
- Pb2: sensor 2 value folder (press SET to display the evaporator temperature);

Setting the Setpoint: To display the Setpoint value, press the SET key when the "SET" label is displayed. The Setpoint value appears on the display. Û

To change the Setpoint value, use UP and DOWN keys within 15 secs. To confirm your change, press SET.

AUTRES FONCTIONS

Appuyer et relâcher la touche SET pour accéder au menu Etat Machine. Si aucune alarme n'est en cours, l'étiquette "SET" sera affichée.

Utiliser les touches pour faire défiler les dossiers du menu "Etat Machine"

- AL: dossier alarmes (**visible seul lorsque des alarmes sont activées**);
- SET: dossier programmation
- Pb1: dossier valeur détecteur 1 (appuyer sur SET pour afficher la température);
- Pb2: dossier valeur détecteur 2 (appuyer sur SET pour afficher la température évaporateur);

Programmer le Setpoint: Pour afficher la valeur du Setpoint, appuyer sur SET lorsque l'étiquette "SET" est affichée. La valeur du Setpoint apparaît sur l'écran.

Pour modifier la valeur du Setpoint, utiliser les touches HAUT et BAS dans 15 sec. Pour confirmer la modification, appuyer sur SET.

OTRAS FUNCIONES

Pulsando y soltando la tecla SET se accede al menú "Estado Máquina". Si no ha alarmas en curso, se visualizará la opción "SET".

Pulsando en las teclas correspondientes, se visualizan las carpetas del menú "Estado Máquina":

- AL: carpeta alarmas (**visible sólo si hay alarmas activas**);
- SET: carpeta configuración
- Pb1: carpeta valor sonda 1 (pulsar SET para visualizar la temperatura);
- Pb2: carpeta sonda 2 (pulsar SET para visualizar la temperatura evaporador);

Configurar el Setpoint: para visualizar el valor del Setpoint pulsar la tecla SET cuando aparece la opción "SET". El valor del Setpoint en aparecerá en la pantalla.

Para modificar el valor del Setpoint actuar durante 15 segundos las teclas UP y DOWN. Para confirmar el cambio, pulsar SET.

WEITERE FUNKTIONEN

Beim Drücken und Loslassen der SET Taste wechselt man zum Menüpunkt „Maschinenzustand“. Wenn kein Alarm ausgelöst wird, dann erscheint das Label „SET“.

Tasten betätigen, um die Ordner im Menü „Maschinenzustand“ zu scrollen:

- AL: Ordner Alarm (**sichtbar nur wenn aktive Alarme vorhanden sind**);
- SET: Ordner Einstellung
- Pb1: Ordner Wert des Fühlers 1 (SET drücken, um Temperatur anzuzeigen);
- Pb2: Ordner Wert des Fühlers 2 (SET drücken, um die Temperatur des Verdampfers anzuzeigen)

Sollwert (Set-Point) einstellen: Um den Sollwert anzuzeigen, drücken Sie die SET-Taste, wenn das Label „SET“ eingeblendet wird. Der Sollwert wird am Display angezeigt.

Um den Sollwert zu ändern, betätigen Sie die Tasten UP e DOWN innerhalb 15 Sekunden. Zur Bestätigung der vorgenommenen Änderung drücken Sie SET.

Chefline

Viale dell'industria, 23 - 35023 - BAGNOLI DI SOPRA (PD) Tel. +39.049.5342967 - Whatsapp +39.366.8630408

e-mail: info@cheffline.it
web site: www.cheffline.it

Code. 26.23.349
Rev.00